

<<俄罗斯民间故事选>>

图书基本信息

书名：<<俄罗斯民间故事选>>

13位ISBN编号：9787538258905

10位ISBN编号：7538258906

出版时间：2001-2

出版时间：辽宁教育出版社

作者：陈馥 编译

页数：276

字数：208000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<俄罗斯民间故事选>>

内容概要

人的成长离不开故事，一代又一代人在摇篮里就开始听故事，通过故事认识世界，了解人生。民间故事用艺术手段浓缩了一个民族的风俗习惯、心理特征、人生观道德观；民间流传的轶事、趣闻、笑话，更可以说是一个民族的历史的补充。

在我国，发行量最大的外国童话和民间故事，首推《安徒生童话》和《格林童话》；前者主要是作者的个人创作，后者则采集自民间。

这两部书是我国一代又一代少年读者几乎都知道的。

至于希腊神话和传说——由那里产生了荷马史诗，再加上《圣经》，已经成为整个欧洲文化取之不尽的源泉。

我国的近邻俄罗斯，版图横跨欧亚。

俄罗斯人，主要是知识分子，习惯于把自己看作欧洲人，其实他们的民族心理气质颇多东方色彩。

斯拉夫人从九世纪起逐渐引入拜占庭基督教（东正教支派），后来又长期臣属于蒙古金帐汗国，接受了中亚和伊斯兰教的不少影响。

俄罗斯自十七世纪彼得大帝强制实行欧化政策以后，皇室不断与欧洲国家皇室联姻（十八世纪的叶卡捷琳娜女皇本人就是百分之百的德国人），上层阶级，知识分子，都接受欧式教育，在语言、思维方式、生活习惯等方面逐渐欧化。

然而，数量不小的乡村贵族（更不用说小地主）仍然固守着有浓厚东方色彩的俄罗斯生活方式，更多地保留着俄罗斯民族的心理气质。

俄罗斯民间故事的采集者，首推十九世纪俄国民俗学家亚历山大·阿法纳西耶夫。

在苏联时期已出版过他的三大卷《俄罗斯民间故事》，那真可以说是个故事库，不仅数量大，连一个故事的多种讲法都被忠实地录入。

不过全则不精，有研究价值的东西，不一定有欣赏价值。

译者一直有意选译一本而迟迟没有动手。

莫斯科真理出版社出版过一本《俄罗斯民间故事》，共收故事193篇，全部都由俄国作家们（包括阿法纳西耶夫）加工过。

这个选本的突出优点是选材精、文字好，使得译者终于下决心动手译介。

译者从中国读者的需要出发，又进行了一番筛选，最后挑出100篇，而且采取编译的方式，以便删除一些从汉语的角度来看是不妥的重复和构不成笑话的双关语。

此外，在每一个故事后面，译者都写上几句话，或从民俗的角度给予注释，或略抒己见，以补译而不介的缺陷。

至于译者究竟做得怎么样，自然要由读者和专家们来评说了。

译者多年的心愿今天终于实现，但心愿实现还不等于事业的完成。

译者指望着在投石问路之后，能够听到或看到读者和专家们的宝贵意见。

<<俄罗斯民间故事选>>

书籍目录

译者前言1 狐小妹和狼大哥2 狐狸给狼做皮袄3 狐狸和野兔4 要听忏悔的狐狸5 狐狸和瓦罐6 金冠大公鸡7 主意8 狐狸和乌鸡9 狐狸和鹁鸟10 狗熊和狐狸11 猫统帅12 会哭丧的狐狸13 小老鼠的小楼14 动物过冬15 公猫、山羊和绵羊16 狼和母羊17 大笨狼18 大狗熊和看家狗19 公鸡和母鸡20 小面团21 农民和狗熊22 木腿熊23 玛莎和狗熊 24 暴富的库兹马25 大雁26 姐弟俩27 指娃28 公猫瓦西卡29 老婆子拾到一只树皮鞋30 鸡蛋 31 桌布、小羊、袋子 32 啾，啾，啾..... 33 伊万王子和大灰狼 34 青蛙公主35 白鸭36 一株白桦和三只鹰37 太阳、月亮、大乌鸦38 到不知在哪儿的地方去，职不知是什么的东西回来39 玛丽亚·莫列春娜40 魔衫41 魔指环42 硝皮匠尼基塔43 农家小伙子伊万和蛇妖44 魔笛45 金辫子瓦西丽和豌豆伊万.....

<<俄罗斯民间故事选>>

章节摘录

大狗熊还没明白过来，小面团早没了踪影。

小面团继续向前滚去，迎面来了一只狐狸。

那狐狸说：“哟，小面团，你这是上哪儿去呀？”

”小面团说：“我顺着这条路一直往前去。”

”狐狸又说：“你给我唱一支歌好不好？”

”小面团就爱唱歌，于是唱道：我是小面团，我是小面团，老奶奶拿刮底的面，和了鲜奶油捏成团，放在油锅里炸得香，搁在窗台上吹吹凉。

我从老奶奶家跑出来，过了野兔那一关，过了灰狼那一关，又过了狗熊那一关，再过你狐狸这一关也不难！狐狸说：“这歌真好听，可惜我耳朵背，没听清词儿，你到我鼻子上来再大声唱一遍好吗？”

”小面团蹦到狐狸的鼻子上去又唱了一遍。

狐狸说：“这回你到我舌头上来唱最后一遍！”小面团蹦到狐狸的舌头上，狐狸立刻把小面团吞进了肚里。

<<俄罗斯民间故事选>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>